

## Type RPW-4100-Ex (ATEX)

### Transpalette avec système de pesée

## Instructions de service

Nous vous informons que ce produit RAVAS est 100 % recyclable si ces pièces sont débarrassées comme déchets en respectant la procédure.

Vous pouvez trouver plus d'information sur notre site Web [www.ravas.com](http://www.ravas.com).



Rev.20150617

Les fautes de frappe, les erreurs et les modifications de modèle réservés

**electromach bv**, P.O. Box 175, 7550 AD Hengelo, the Netherlands  
Hamerstraat 10, 7556 MZ Hengelo, Tel. +31 (0)74 – 2 472 472, Fax +31 (0)74 – 2 435 925  
E-mail: [mail@electromach.nl](mailto:mail@electromach.nl), Internet: [www.electromach.nl](http://www.electromach.nl)  
Bank: ABN-AMRO 59.01.14.573, Postbanknr. 1024401  
VAT/BTW code NL 003578458B01, K.v.K. nr: 06040491



Leveringen geschieden overeenkomstig de voorwaarden, gedeponoord bij de K.v.K. te Enschede.

Deliveries subject to general conditions of sale, deposited at K.v.K. Enschede

## SOMMAIRE

1	Symboles.....	1
2	Consignes de sécurité.....	1
3	Conformité aux normes.....	1
4	Fonction.....	2
5	Caractéristiques techniques.....	2
6	Dispositions.....	3
7	Ouvrir et fermer de coffret.....	3
8	Mise en service.....	3
9	Maintenance et entretien.....	3
10	Accessoires et pièces de rechange.....	6
11	Transport et stockage.....	6
12	Réglementation concernant les déchets.....	6

## ANNEXES

CE-déclaration de conformité.....	A1
Certificat de conformité (CE).....	A2
Dimensions.....	A3

## 1 Symboles



### Attention !

Ce symbole caractérise les remarques, dont le non-respect présente des risques pour votre santé ou le fonctionnement de l'appareil resp. des appareils.



### Remarque :

Ce symbole caractérise des informations complémentaires, conseils et recommandations d'importance.

## 2 Consignes de sécurité

Dans ce chapitre sont résumées les mesures de sécurité les plus importantes. Il ne peut en aucun cas se substituer aux prescriptions correspondantes, dont l'étude demeure obligatoire pour le personnel responsable.

Lors du travail dans les zones à risque d'explosion, la sécurité des personnes et des installations dépend du respect de toutes les consignes de sécurité correspondantes. Le personnel chargé du montage et de la maintenance possède à cet égard une grande responsabilité et doit connaître parfaitement les prescriptions et dispositions légales en vigueur.



*Veuillez observer en tant qu'utilisateur:*

- les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents,
- les instructions nationales de montage (par ex. CEI 60079-14),
- les règles de l'art dans le domaine technique,
- les consignes de sécurité et données du présent mode d'emploi ainsi que les plans de montage, les schémas des connexions et les modes d'emploi fournis en annexe pour les appareils encastrés,
- les caractéristiques techniques et les conditions d'utilisation indiquées sur les plaques signalétiques,
- les indications complémentaires sur les appareils,
- que toute détérioration des appareils peut rendre inopérante la protection antidéflagrante.

Assurez l'utilisation **conforme** des appareils, c'est-à-dire uniquement pour l'application pour laquelle ils ont été prévus (voir Fonction à la page 2). Une utilisation défectueuse ou anormale ainsi que le non-respect des consignes du présent mode d'emploi excluent toute clause de garantie. Des modifications sur les appareils et composants, susceptibles d'entraver la protection antidéflagrante, ne sont pas autorisées.

## 3 Conformité aux normes

Les appareils sont conformes aux normes et directives suivantes:

- directive 94/9/CE;  
EN 50014, EN 50018, EN 50019, EN 50020, EN1755



*L'utilisation des appareils est autorisée en atmosphère explosible zones 1 et 2.*

## 4 Fonction

Le présent mode d'emploi contient la description des appareils suivants:  
- Transpalette avec système de pesée Type RPW-4100-Ex.

## 5 Caractéristiques techniques



*En cas de conditions d'utilisation différentes, veuillez contacter le constructeur.*

*D'autres caractéristiques techniques sont également disponibles sur demande.*

### 5.1 Protection antidéflagrante

	RPW-4100-Ex
Protection antidéflagrante, groupe d'appareils et catégorie :	 II 2 G
Certificat de conformité :	KEMA 03 ATEX 1038
Mode de protection selon EN 50014 :	EEx ed[ib] IIC T4
Utilisable en plage de température :	-20°C...+40°C

Tableau 5-1: caractéristiques de protection antidéflagrante

### 5.2 Données électriques

Alimentation par batterie type BU-12 (certificat KEMA 02 ATEX 2343) avec les données électriques suivantes:

U <sub>o</sub>	12 V
I <sub>o</sub>	10 Ah
I <sub>max</sub>	1 A

La batterie est recharger seulement au dehors de la Zone Ex. Voir l'instruction de la charge au instruction de service de la batterie.

---

## 6 Disposition

### 6.1 Dimensions

*Voir annexe A3.*

## 7 Ouvrir et fermer de coffret



*Ouvrez le boîtier seulement dans une zone non-dangereuse.*

## 8 Mise en service



*Avant la mise en service, assurez-vous du suivant, l'appareil n'est pas endommagé.*

## 9 Maintenance et entretien



*Observez également les réglementations nationales en vigueur dans le pays d'utilisation !*

*Les travaux de maintenance, de réparation et d'entretien sur les appareils doivent uniquement être effectués par des personnes autorisées et formées à cet effet.*

*Effectuez régulièrement des travaux de maintenance de maintenance afin d'éviter des déficiences sur l'installation. La périodicité maximale entre les différents contrôles doit toutefois être de trois ans.*

*Maintenance et calibration seulement dans une zone non-dangereuse.*

*Dans le pratique:*

- *Comme les roues de direction sont montées au niveau du levier, il vaut mieux tirer que pousser le transpalette.*
- *Si le dispositif de levage n'est pas utilisé, il vaut mieux le laisser au point mort. Cela prolonge la durée de vie des soupapes.*
- *Il faut régulièrement graisser et nettoyer les articulations des leviers de galets au pinceau et nettoyer les coussinets des roues.*
- *Il faut vérifier le réservoir à huile tous les 6 mois..*

### 9.1 Périodicité des contrôles

Tenez compte des conditions ci-dessous lors de la détermination de la périodicité des contrôles:

- conditions ambiantes:
  - mise en place à l'air libre
  - vent, pluie, lumière solaire
- conditions de service:
  - taux d'utilisation des installations
  - erreurs des opérateurs
- indications du fabricant dans la documentation technique:
  - durée de vie mécanique et électrique

### 9.2 Contenu du contrôle

Exécutez les contrôles sous forme de contrôle visuel, contrôle proche ou de contrôle détaillé, en fonction des conditions locales.



*Si des vices, susceptibles d'entraver la protection antidéflagrante, sont constatés lors de ces contrôles, il faut mettre l'installation hors service jusqu'à ce que les vices aient été éliminés.*

### 9.3 Contrôles/plan de maintenance

Date:	Nom:	Oui	Non	Mesures
<b>Date dernier inspection:</b>				
<b>Contrôles généraux</b>				
Les conduites glissées en dessous sont-elles bien fixées?				
Les températures admissibles (selon EN 50014) sont-elles respectées?				
Des joints, entrées de câbles et de conduites sont-ils endommagés?				
<b>Contrôle de l'état extérieur des boîtiers</b>				
Les boîtiers ne présentent-ils aucune fissure, aucun trou, aucune bosse, aucune fragilisation du matériau ni aucun point de corrosion?				
<b>Contrôle de l'état des entrées de câble</b>				
Les fixations par vis sont-elles bien serrées?				
L'étanchéification à l'intérieur du vissage est-elle en bon état?				
<b>Contrôle de l'état des verres</b>				
Les verres sont-ils intacts? a)				
<b>Contrôle de l'état des roues</b>				
Les condition des roues est-il en parfait état?				
<b>Contrôle de l'état de l'intérieur</b>				
L'intérieur des appareils est-il en parfait état?				
Les surfaces de contact électrique sont elles-en parfait état?				
La fixation mécanique des batterie est-elle intacte?				
Les surfaces de contact électrique sont-elles bien fixées?				
<b>Calibration</b>				
L'appareil est-il encore dans les tolérances indique par le manufacteur?				
Recommandation: 1 x par année				
<b>Contrôle du degré d'usure</b>				
L'appareil est-il encore dans le domaine de durée de vie mécanique et électrique indiquée par le manufacteur?				
<b>Contrôle l'appareil avant la mise en service</b>				
L'appareil est-il intact?				
Est-il garanti qu'il ne se trouve pas de corps étranger dans l'appareil?				
Le raccordement de la Batterie a-t-il été effectué correctement?				
Les entrées de conduite et les bouchons sont-ils bien fixés?				
Tout les orifices non utilisés sont-ils fermés avec des éléments certifiés conformes?				

Tableau 9-1: Plan de maintenance

a.) Nettoyez les verres uniquement avec un chiffon humide.

---

## 10 Accessoires et pièces de rechange



*Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine de electromach b.v. l'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange d'autres constructeurs annule la garantie de electromach b.v.*

## 11 Transport et stockage

Le transport et le stockage sont autorisés uniquement en emballage d'origine.

## 12 Réglementation concernant les déchets



*Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets.*

Wenn Sie die Betriebsanleitung in einer anderen Sprache der Europäischen Union benötigen, sprechen Sie bitte Ihre electromach Vertretung vor Ort an.

Should you require the operating instructions in one of the other European Community languages, please feel free to contact your electromach representative.

Si vous avez besoin des instructions de mise en service dans une autre langue de l'Union Européenne, prière de contacter votre Représentant electromach.

En caso necesario podrá solicitar de su representante electromach estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea.

Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità Europea potete richiederla al vostro rappresentante electromach.

Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij uw electromach-vertegenwoordiging.

Har ni behov av montage och skötselinstruktioner till annat EU-språk kontakta din electromach representant.

Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante electromach.

Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres electromach leverandør.

Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän electromach edustajaltanne.

## CE-Déclaration de conformité

**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*CE-Déclaration de Conformité*



**Wir** (*we; nous*)

**electromach bv**, Hamerstraat 10, 7556 MZ Hengelo

**RPW-4100-Ex**

**erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt**  
*hereby declare in our sole responsibility, that the product*  
*déclarons de notre seule responsabilité, que le produit*

**Gabelhubwagen mit Wägeeinrichtung**  
*Palletlifter with weighssystem*  
*Transpalette avec système de pesée*

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt**

*which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents*

*auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme(s) ou aux documents normatifs suivants*

**Bestimmungen der Richtlinie**

*terms of the directive*

*prescription de la directive*

**Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm**

*title and/or No. and date of issue of the standard*

*titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes*

**94/9 EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen**  
*94/9 EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres*  
*94/9 CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles*

EN 50 014 (1997)  
 EN 50 018 (2000)  
 EN 50 019 (2000)  
 EN 50 020 (2002)  
 EN 1755 (2000)

**89/336 EWG:**

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

*89/336 EEC: Electromagnetic compatibility*

*89/336 CEE: Compatibilité électromagnétique*

-

**EG-Baumusterprüfbescheinigung:**

*EC-Type Examination Certificate:*

*Attestation d'examen CE de type:*

**KEMA 03 ATEX 1038**

**Qualitätssicherung Produktion:**

*Production Quality Assessment:*

*Assurance Qualité Production:*

KEMA 01 ATEX Q3201

Hengelo, 18.11.2003

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*lieu et date*

  
**J.F.W. Wijnen**  
**Geschäftsführer**  
*Managing Director*  
*Directeur Général*

  
**W.H. Moelard**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Head of quality management dept.*  
*Chef du dept. assurance de qualité*

## Certificat de conformité

(1) **EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE**

(2) Equipment or protective system intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC

(3) EC-Type Examination Certificate Number: **KEMA 03ATEX1038**(4) Equipment or protective system: **Pallet Car with Weighing Unit Type RPW-4100-Ex**(5) Manufacturer: **Electromach B.V., Member of the R. STAHL Technology Group**(6) Address: **Hamerstraat 10, 7556 MZ Hengelo, The Netherlands**

(7) This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) KEMA Quality B.V., notified body number 0344 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the directive.

The examination and test results are recorded in confidential report no. 2026557.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

EN 50014 : 1997	EN 50018 : 2000	EN 50019 : 2000
EN 50020 : 2002	EN 1755 : 2000	

(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

(11) This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment or protective system according to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment or protective system. These are not covered by this certificate.

(12) The marking of the equipment or protective system shall include the following:


**II 2 G EEx ed [ib] IIC T4**
Arnhem, 11 November 2003  
KEMA Quality B.V.

C.G. van Es  
Certification Manager

\* This Certificate may only be reproduced in its entirety and without any change

**KEMA Quality B.V.**  
 Utrechtseweg 310, 6812 AR Arnhem, The Netherlands  
 P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, The Netherlands  
 Telephone +31 26 3 56 20 08, Telefax +31 26 3 52 58 00

ACCREDITED BY THE  
 DUTCH COUNCIL FOR  
 ACCREDITATION



Page 1/2

Dimensions

